

TRÁMITES ELECTORALES:

Cambio de Domicilio Electoral
e Incorporación al Registro Electoral



EDITORIAL

Estimadas y estimados compatriotas:

Quiero enviarle un afectuoso saludo a todas y todos quienes componen la comunidad de chilenos en el exterior. A quienes viven lejos, pero atesoran cada momento vivido en nuestro territorio, a quienes aún sienten los sabores, las risas con la familia y aquellos olores que nutren nuestros recuerdos, no importando el lugar en que se esté.

Como señala el nombre de esta revista: Chile Somos Todos. Es por eso que trabajaremos a diario por acortar la distancia física que nos separa. Quiero también que sepan que nuestras representaciones diplomáticas serán los brazos que las y los refugien en momentos difíciles, pero también un espacio de construcción colectiva de lo que queremos para nuestra diplomacia chilena.

Impulsaremos una política exterior al servicio de las personas, con un fuerte enfoque feminista, conscientes de avanzar hacia un mundo en equilibrio con el medio ambiente, y que tenga como eje transversal, la promoción de los derechos humanos.

Las y los invito a ser parte activa de los cambios venideros, a sumarse a las iniciativas que existan con sus agrupaciones, y fortalecer nuestro vínculo a pesar de las fronteras. Colaboremos juntos/as en la construcción del Chile que soñamos.

Un fuerte abrazo.

Antonia Urrejola Noguera
Ministra de Relaciones Exteriores de Chile





Portada: Para que los chilenos puedan votar desde sus países de residencia, se requiere efectuar un trámite que los incorpora al Padrón Electoral de Chilenos en el Exterior.

ÍNDICE

- 04** NOTICIAS
 - Tercer retiro del 10% de la AFP
 - Gabriela Mistral en Portugués
 - Obra "Violeta & Nicanor" se presentó en Finlandia
 - Entrega de equipos tecnológicos a escuelas en Ecuador
- 05**
 - Visita protocolar del nuevo Cónsul Honorario de Chile en Bremen
 - Concierto de villancicos en Jamaica
 - Fallece Sigrun Berger, la austriaca que ayudó a chilenos perseguidos
- 06** TRÁMITES ELECTORALES
 - Cambio de domicilio electoral
- 07**
 - Incorporación al Registro Electoral
- 08** COMUNIDADES
 - Chileno es condecorado por México
 - Destacado bailarín chileno fue condecorado en el Reino Unido
 - Coloquio sobre Nueva Narrativa Chilena en Estocolmo
- 09**
 - Exhibición en Polonia de afiches sobre "Chilenismos"
 - Fallece destacado connacional en Panamá
 - Homenaje a chileno en Frankfurt
- 10** CHILENOS DE CLASE MUNDIAL
 - Ariela Saldivia, La Botera de Río Grande
- 12** PLEBISCITO CONSTITUCIONAL



www.chilesomostodos.gob.cl



chilesomostodos@minrel.gob.cl



Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior



@dicoex



Chile Somos Todos 160 / 2022

Publicación editada por la Dirección para la Comunidad de Chilenos en el Exterior.

Director : Roberto Ebert
Editora : Andrea Soto (asoto@minrel.gob.cl)
Periodista : Alejandra Urzúa (aurzua@minrel.gob.cl)
Alumno ACADE : Nicolás Donoso
Teléfono : 56-2282 74495
Dirección : Edificio José Miguel Carrera, Teatinos 180. Piso 7. Santiago de Chile.

Diseño y Diagramación: Leonardo Messina Araya • leonmessina@gmail.com



Tercer retiro del 10% de la AFP

Los chilenos en el exterior que estén afiliados a una Asociación de Fondo de Pensiones (AFP) y quieran efectuar el tercer retiro de sus fondos previsionales, tienen plazo hasta el 28 de abril. El trámite se puede hacer online, directamente en el sitio de la AFP correspondiente. Quienes no sepan a qué AFP están afiliados pueden informarse en <https://www.mi10afp.cl/afp-afiliado/>

Para obtener más información sobre el proceso infórmese visite la web <https://www.mi10afp.cl/>

10%

RETIRO AFP

Los chilenos residentes en el extranjero pueden solicitar su retiro del 10% **directamente de las AFP**, sin la necesidad de concurrir a un Consulado.

Más información en:

www.serviciosconsulares.gob.cl

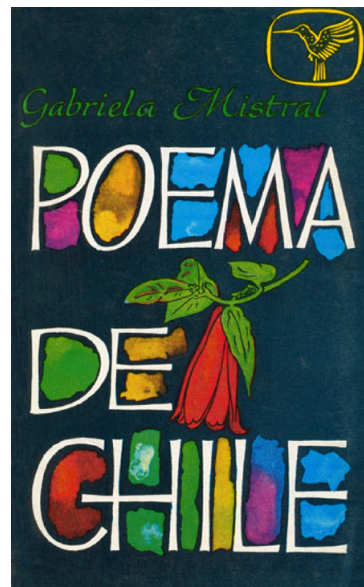
TERCER RETIRO:

vence el 28 de abril de 2022



Gabriela Mistral en Portugués

El 17 de diciembre se llevó a cabo el lanzamiento en Portugal, de la traducción del libro "Poema de Chile" de Gabriela Mistral, a cargo del profesor Diogo Fernandes. El evento tuvo lugar en la Feria del Libro del Mercado Abierto de Lisboa y contó con la presencia de los Embajadores de España, Suiza, Uruguay, México y público en general. Cabe señalar que Gabriela Mistral, única mujer que ha obtenido el Premio Nobel de Literatura en Latinoamérica, fue Cónsul de Chile en Lisboa entre los años 1935 y 1937.



Obra "Violeta & Nicanor" se presentó en Finlandia

El pasado sábado 11 de diciembre se presentó en la ciudad de Helsinki "Violeta & Nicanor", una adaptación libre de la obra de Violeta y Nicanor Parra que combinó música, danza y poesía. La presentación se realizó en el Centro Cultural Arbis, ubicado en la capital finlandesa, y logró congregarse a alrededor de 80 asistentes, los que pudieron disfrutar de este espectáculo cultural apoyado por la Embajada de Chile en Finlandia.



Entrega de equipos tecnológicos a escuelas en Ecuador

El pasado 2 de diciembre, Consulado General de Chile en Guayaquil, en el marco del Programa Escuelas de Chile de la Agencia Chilena de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AGCID), hizo entrega de 3 computadores, 3 impresoras y un proyector tanto a la Escuela de Educación Básica Gabriela Mistral, como a la Unidad Educativa República de Chile. La actividad contó con la presencia del alcalde de Cuenca, Pedro Palacios; las directoras de ambas instituciones educativas y 10 alumnos de cada escuela.

Visita protocolar del nuevo Cónsul Honorario de Chile en Bremen

El nuevo Cónsul Honorario de Chile en Bremen, Ralf Miehe, participó junto a su antecesor, Reinhard Kütter, en diversas actividades protocolares con las principales autoridades de la ciudad, entre ellos, el Presidente del Parlamento de la ciudad, el Vicepresidente de la Cámara de Comercio y el Alcalde. Entre los temas abordados estuvieron los históricos lazos entre Bremen y Chile, los vínculos económicos que existen, el potencial de nuestro país en energías renovables, la producción de hidrógeno verde, y el reconocimiento como potencia alimentaria.



Concierto de villancicos en Jamaica

El pasado 26 de noviembre la Embajada de Chile en Jamaica fue invitada por la Fundación Spanish Jamaican a participar de un concierto de villancicos. En esta ocasión, la misión chilena en ese país, que apadrina a la escuela Cockburn Gardens de Kingston, decidió extender la invitación al establecimiento educacional para que pudieran participar. Tras realizar sus últimos ensayos en la Embajada, los alumnos pudieron representar a nuestro país en dicha iniciativa.



Fallece Sigrun Berger, la austriaca que ayudó a chilenos perseguidos

En diciembre de 2021 falleció la ciudadana austriaca Sigrum Berger, quien junto a su esposo Herbert Berger, fueron distinguidos en 2016 por la Presidenta Michelle Bachelet por la ayuda y apoyo entregado a chilenos perseguidos por el régimen militar. Sigrum, mantuvo estrechos vínculos con la comunidad chilena residente en Austria, como también con sus descendientes. Sus restos fueron sepultados en el Cementerio General de Viena. Esta Dirección hace extensivas sus condolencias a familiares y amigos.



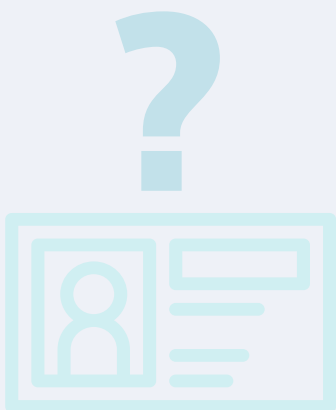
Las chilenas y chilenos que residen en el exterior pueden participar, desde el año 2017, en elecciones Primarias Presidenciales, Elecciones Presidenciales y Plebiscitos Nacionales. Dependiendo si nacieron en Chile o fuera del país, deben hacer un trámite que los incorpora al Padrón Electoral de Chilenos en el Exterior. A continuación el detalle de cada uno de ellos:

Cambio de domicilio electoral

Trámite gratuito y personal, que solicita al Servicio Electoral el cambio de domicilio electoral para poder sufragar, desde el exterior, en las elecciones presidenciales, primarias presidenciales y plebiscitos nacionales.

¿Quiénes deben realizar este trámite?

Chilenos mayores de 18 años, nacidos en Chile, que no hayan sido condenados a pena aflictiva en Chile y que residan en el extranjero.



¿Cuáles son los requisitos?

Contar con cédula de identidad chilena o pasaporte chileno.



¿Dónde se realiza el trámite?

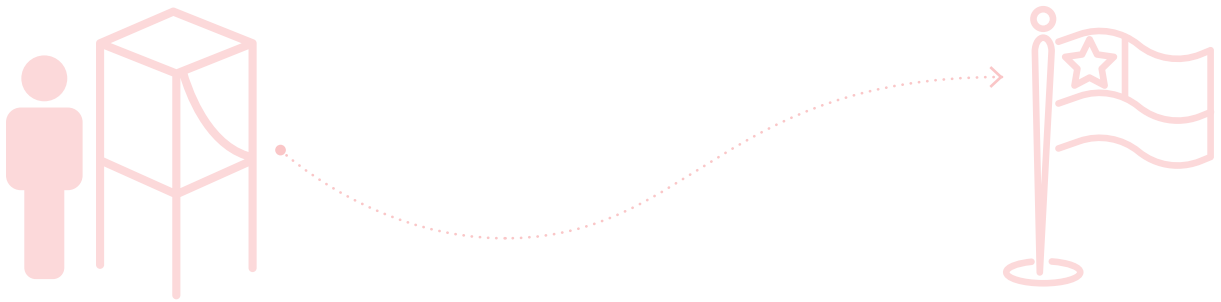
En el exterior: en los Consulados de Chile en el mundo, de acuerdo a las restricciones sanitarias locales.

En línea: con Clave Única en el sitio web del Servicio Electoral de Chile <https://cambiodomicilio.serve.cl/>

En Chile:

- Policía Internacional de la Policía de Investigaciones de Chile (PDI), al entrar o salir de territorio chileno
- Direcciones Regionales del Servicio Electoral de Chile
- En las oficinas de ChileAtiende



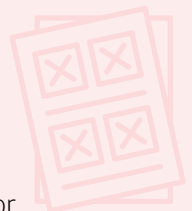


Incorporación al Registro Electoral

Trámite dirigido a chilenos nacidos en el extranjero y no inscritos en el Registro Electoral.

¿Cuáles son los requisitos?

- Ser ciudadano chileno.
- Tener más de 17 años.
- Cédula de identidad o pasaporte vigente.
- Cumplir con el requisito de avecindamiento (la Constitución establece que el elector deberá haber estado avecindado en Chile por más de un año, lo que será certificado por Policía Internacional de la PDI).



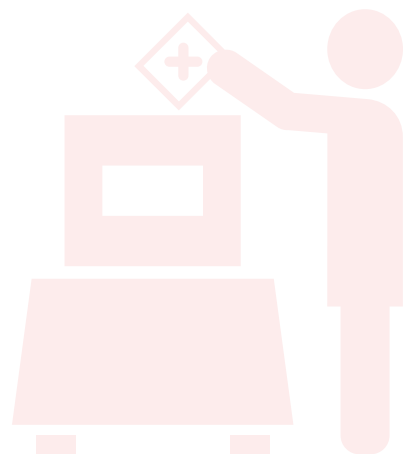
¿Dónde se realiza el trámite?

En el exterior: en los Consulados de Chile en el mundo, de acuerdo a las restricciones sanitarias locales.

En línea: con Clave Única, se puede realizar en el sitio web del Servicio Electoral de Chile <https://incorporaciones.servelec.cl/>

En Chile:

- Policía Internacional de la Policía de Investigaciones de Chile (PDI), al entrar o salir de territorio chileno
- Direcciones Regionales del Servicio Electoral de Chile
- En las oficinas de ChileAtiende



Recuerda que el Servicio de Registro Civil e Identificación de Chile dispuso la obtención del código de activación de Clave Única a través de una videoconferencia.
Más información en

<https://codigo.registrocivil.cl/>

Chileno es condecorado por México

Víctor Marillanca fue condecorado, el pasado 30 de noviembre, con el premio "Ohtli" -palabra que significa 'camino' en la lengua náhuatl- en una ceremonia organizada por la Embajada de México en Australia. El señor Marillanca fue galardonado por el Embajador de México en Australia por su ayuda y efecto positivo en la vida de mexicanos en el extranjero. Este reconocimiento se debe a la trayectoria que tuvo en la Radio Comunitaria de Canberra y su contribución a la unión de los latinoamericanos en ese país.



Destacado bailarín chileno fue condecorado en el Reino Unido

La Embajada de Chile en el Reino Unido realizó un evento el pasado 6 de diciembre para celebrar la carrera del chileno César Morales, principal bailarín del Birmingham Royal Ballet. El Círculo de Críticos de Arte del Reino Unido le hizo entrega a Morales del premio al Mejor Bailarín Masculino 2020. La ocasión, reunió a connotadas figuras del mundo de la danza y periodistas de la BBC.

Coloquio sobre Nueva Narrativa Chilena en Estocolmo

Los escritores chilenos Matías Celedón y Bruno Lloret participaron el pasado 29 de noviembre en un evento, apoyado por la Embajada de Chile en Suecia, realizado en el Instituto Cervantes de Estocolmo con una veintena de asistentes. La actividad titulada "Al borde del silencio", contó con la participación de varios escritores de habla hispana y abordó el uso del silencio en la construcción narrativa de los autores chilenos, quienes se conectaron de manera virtual.



Exhibición en Polonia de afiches sobre “Chilenismos”

Una colección de 25 afiches realizados por el artista chileno radicado en Varsovia, Juan Pablo Aranda, se expuso entre el 17 de diciembre de 2021 y el 20 de enero de 2022, en la sala Ignacio Demeyko de la Embajada de Chile en Polonia. Las obras, que fueron donadas por el artista a la misión, pudieron ser disfrutadas por público de diversas nacionalidades y en especial por los chilenos residentes que participaron del proceso electoral del pasado 19 de diciembre. Actualmente, la muestra se encuentra en el Liceo XXXIII de la ciudad de Lódz.



Fallece destacado connacional en Panamá

En Panamá, a mediados de febrero, murió el destacado connacional Gonzalo Andrés Muñoz Sáez, ampliamente reconocido por la comunidad chilena por su activa colaboración en distintos grupos de chilenos, entre ellos, la organización “Club Chile” y el grupo folklórico “Chile en el corazón”. Dicoex hace extensiva sus condolencias a su familia y seres queridos.

Homenaje a chileno en Frankfurt

Tras 15 años trabajando como encargado de la oficina de atención social y asuntos internacionales de la Comunidad Católica Universitaria Goethe de Frankfurt, el connacional, Iván Barbaric, fue homenajeado el pasado 28 de enero por dicha universidad. Barbaric fue clave en el fomento de la cultura, siendo un promotor de la Semana Latinoamericana de Frankfurt desde 2010. Además, destaca su labor en el apoyo a la comunidad chilena y latinoamericana en estos años de trabajo.





Ariela Saldivia, La Botera de Río Grande

Ariela, quién llegó a Río Grande desde Chiloé, hace 62 años, fue recientemente homenajeada con una escultura y una plaza que lleva su nombre. Todo esto, tras años de servicio trasladando a residentes de la localidad argentina con su pequeño bote.

“Con la fuerza de mis brazos crucé a muchos vecinos por este río”, señala orgullosa Ariela Saldivia a sus 90 años. Y es que esta chilena radicada en Argentina hace seis décadas, conocida como “La Botera”, innumerables veces cruzó el río Grande -localizado en la ciudad del mismo nombre- en Tierra del Fuego, Patagonia argentina. Y es que en aquellos tiempos donde todavía no se erigía un puente, ella llevaba a las personas de una orilla a la otra en su bote.

Es por esta historia de esfuerzo y contribución a la comunidad que en 2017 y en el marco de los festejos por el 97º Aniversario de Río Grande, se inauguró el Monumento “La Botera” por el entonces intendente, y actual gobernador de la provincia de Tierra del Fuego, Gustavo Melella.

La escultura, emplazada frente a la Casa Municipal, captura aquellos años de servicio y sacrificio de Doña Ariela. Una obra de madera en donde se observa a la afamada botera en su embarcación, junto a una niña sonriente como pasajera.

Esta mujer llegó a tierras trasandinas con 23 años, su hijo ‘Lalo’ con solo 8 meses de edad y su marido el ‘Pelado’. En Chile quedó su hijo Guido, de tres años. “Mi papá me dijo que con dos hijos en una estancia no nos iban a tomar. Es que nosotros estábamos buscando trabajo en una estancia en Chile, pero solo podían recibir a un matrimonio con un hijo y nos vinimos para Río Grande. Íbamos a estar solo dos años”, explica.





Pero el tiempo pasó. Ariela Saldivida comenzó a trabajar apenas llegó a Río Grande, y durante el transcurso de los años trabajó en diversas ocupaciones, entre las que se incluyen haber sido taxista, cocinera, operaria textil, mucama, ama de casa y varios otros oficios a los que se dedicó de manera incansable.

Ariela, finalmente se asentó en Río Grande, repartiendo su tiempo entre la cocina y el bote. Por las mañanas y la tarde, antes y después de su trabajo como cocinera, cruzaba a la gente a través del río. Por esa época, la única alternativa terrestre era un viaje en automóvil de alrededor de 30 minutos, y la mayoría de los 1300 trabajadores que necesitaban cruzar todos los días no tenían el tiempo o los medios para hacer ese viaje. Por lo que el trabajo de La Botera era muy bien valorado por la comunidad.

Han pasado 62 años desde que Ariela arribó a Río Grande. Hoy, se emplaza el Puente General Mosconi que permite unir las dos orillas del río para el paso de automóviles. Sin embargo, la ciudad todavía recuerda y conmemora a doña Ariela. De hecho, en 2019, y por iniciativa de los alumnos y alumnas del Jardín N°27 "Botecito de Papel", se decidió nombrar a una plaza

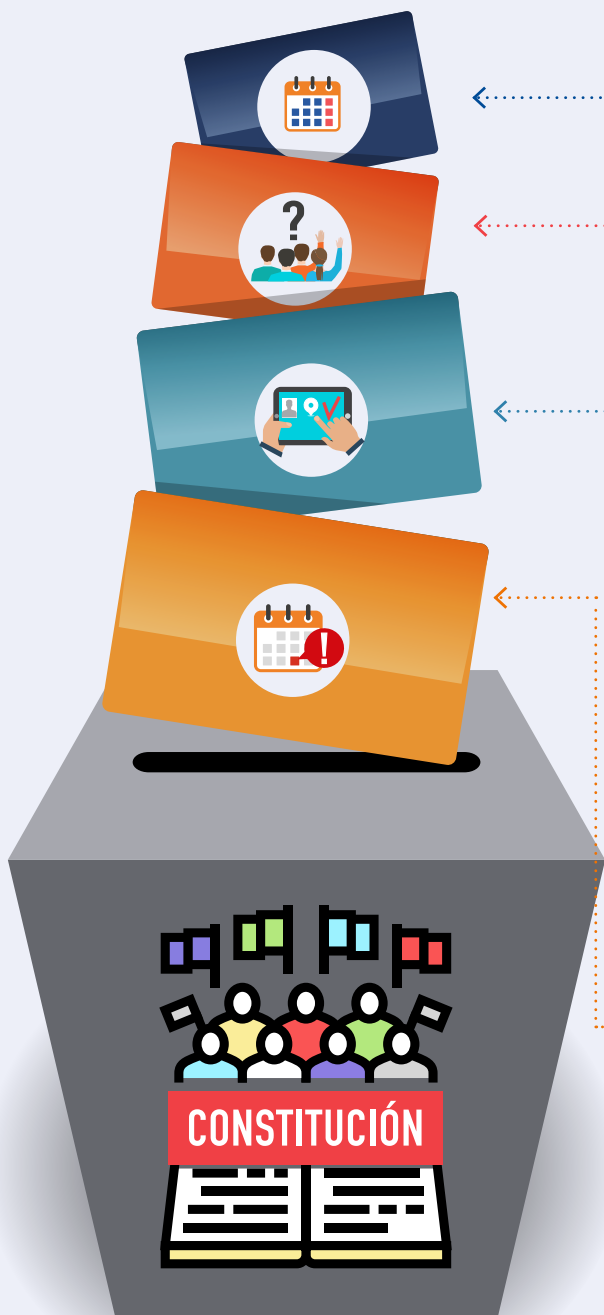
ubicada en la calle Portolán como "La Botera Ariela Saldivia".

"A partir de una actividad de aprendizaje nuestro jardín se había propuesto poner en valor el barrio donde habitamos, el primero de la ciudad. Para eso trabajamos con un proyecto institucional de reconocimiento del barrio, que hoy se convirtió en un proyecto de regionalización. Los chicos investigaron, encontraron este lugar y se cruzaron con Ariela la Botera, una antigua pobladora y trabajadora de este lugar", comentó, en dicha ocasión, la Directora del Jardín, Claudia Lanari.

Presente en la inauguración, y visiblemente emocionada, doña Ariela Saldivia "La Botera", recordaba aquella época donde tenía que cruzar a los pobladores por el río y expresó que "no tengo palabras para agradecer a los chicos, a las docentes del jardín y a las autoridades que hicieron esto posible". De esta manera, se conmemoró a la afamada botera de Río Grande. Una mujer chilena que a través de su esfuerzo y empuje hizo posible que dicha ciudad se pudiera movilizar en aquellos años donde solo la fuerza de los brazos hacía posible unir ambas orillas de aquel río.



PLEBISCITO CONSTITUCIONAL



¿CUÁNDO ES?

La fecha se conocerá con la publicación del decreto en que el Presidente de la República convoque al Plebiscito Constitucional.

¿QUIÉNES PODRÁN VOTAR EN EL PLEBISCITO CONSTITUCIONAL?

Los chilenos/as residentes en otros países que hayan hecho su cambio de domicilio electoral en el exterior.

Los chilenos/as nacidos en el exterior que solicitaron su incorporación al Registro Electoral y que cumplan con el requisito de avecindamiento.

¿DÓNDE SE PUEDE REVISAR EL DOMICILIO ELECTORAL?

En el sitio web

<https://miconsulta.serve.cl/>

¿HASTA CUÁNDO SE PUEDE REALIZAR EL CAMBIO DE DOMICILIO ELECTORAL?

Hasta el día en que se publique el decreto en que el Presidente de la República convoca al Plebiscito Constitucional.

IMPORTANTE:

La participación en el Plebiscito Constitucional para chilenos y chilenas con domicilio electoral en el exterior **será opcional**.

Recuerda mantener tu domicilio electoral actualizado.

Más información

www.votoenelexterior.cl